

TIFO To shib a International Foundation

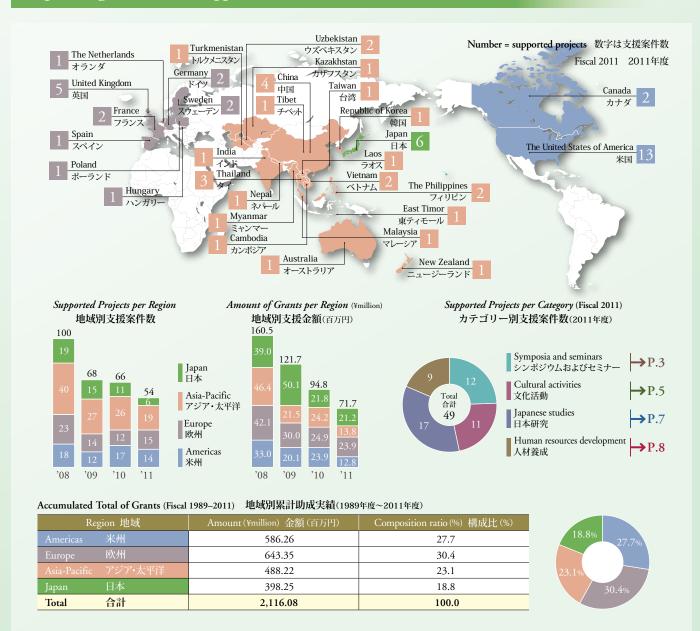


Fiscal 2010 and Fiscal 2011 Activities Overview (April 2010-March 2012) 2010年度/2011年度活動実績 (2010年4月~2012年3月)

In FY2010 and FY2011, we put greater effort into supporting human resource development than usual. In FY2011, the Toshiba Youth Conference for a Sustainable Future, which has been held in Japan every year since FY2008, with the participation of senior high school students and teachers from Japan, the U.S., Thailand and Poland, was held in Thailand, for the first time. Furthermore, we supported 29 symposia and seminars, 23 cultural programs, 38 research and studies and 21 human resource development programs. This foundation intends to continue to promote understanding of Japan and to contribute to the international community and local communities over a broad range of activities.

2010年度及び2011年度は、例年より人材育成に対する支援に力を注ぎました。2011年度においては、2008年度から毎年日本で開催している、日本、アメリカ、タイ、ポーランドの高校生と教員を対象とした「東芝地球未来会議」を初めて海外(タイ)にて開催いたしました。その他の活動としては、シンポジウム、セミナー等の開催への助成を29件、文化活動への助成を23件、調査研究への助成を38件、人材の育成への助成を21件行いました。当財団では、今後も対日理解の促進を図りながら、国際社会・現地社会に広く貢献していきます。

Expanding Worldwide Support 世界に広がる支援国



Objectives 目的

Toshiba International Foundation strives to contribute to the development of international understanding by promoting cultural exchanges, including the organization and sponsorship of symposia and seminars that further enhance understanding of Japan. TIFO also participates in programs designed to support community development.

東芝国際交流財団は、国際交流をすすめ対日理解の促進を 図るとともに国際社会・現地社会に広く貢献することを目的 とします。なお、本目的の達成にむけ、シンポジウム・セミナー 等の開催および助成、海外現地社会に資するために実施 される各種活動等に関する参加および協力等を積極的に 行うものとします。

Activities 事業内容

1. Grant

- (1) Support for symposia and seminars that promote international understanding of Japan
- (2) Support for cultural programs that promote international understanding of Japan
- (3) Support for research and studies that promote international understanding of Japan
- (4) Support for programs to cultivate students who will promote international understanding of Japan
- 2. Non-profit activities conducted by TIFO

1. 公募型助成事業

- (1)対日理解の促進に関するシンポジウム、セミナー等の開催への助成
- (2)現地社会への貢献に関する文化活動への助成
- (3)対日理解促進に関する調査研究への助成
- (4)対日理解の促進を担う人材の養成への助成
- 2. 本法人の目的を達成するために必要な自主事業及び情報の収集

Corporate Information 概要

Established: April 11, 1989 Chairman: Taizo Nishimuro 設 立: 1989年4月11日

理事長:西室 泰三

Toshiba Group Social Contribution Activities 東芝グループの社会貢献活動

Five Areas of Focus 5つの重点分野 International exchanges Protection of the natural Promotion of sport Science and Social welfare technology education environment and culture and friendship 社会福祉 スポーツ・文化振興 自然環境保護 科学技術教育 国際親善 Support for international exchange and initiatives that Toshiba International Foundation promote understanding of Japan 東芝国際交流財団 国際交流と対日理解を促進する事業に対する支援 Support for science education from elementary school Toshiba America Foundation through high school in the United States 東芝アメリカ財団 米国内の幼稚園から高校までの理科科学教育に対する支援 Toshiba Thai Foundation Scholarships for engineering students in Thailand 東芝タイ財団 タイの技術工業系学部生への奨学金の支給

Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery (Washington DC: November 3, 2011)

フリーア美術館・サックラー美術館 (ワシントンDC: 2011年11月3日)

TIFO grant-aid supported two US galleries in organizing a February 14th 2011 on-line seminar where four researchers made presentations on tea jars from the 13th and 14th century, under theme of "The Story of Chigusa: A Japanese Tea Jar's 700-year History". The event lived up to its name by featuring an interactive discussion between the experts and visitors to the site.





「千種物語:日本の茶壷の700年にわたる歴史」と題したオンラインセミ ナーを開催しました。13世紀から14世紀に制作された茶壷「千種」に 関して4名の研究者が発表を行い、その後、視聴者を交えた双方向型 のディスカッションが行われました。

The Japan-America Society of Pennsylvania

(Pennsylvania May to June, November 2011)

ペンシルバニア日米協会





To celebrate the 25th anniversary of the establishment of The Japan-America Society of Pennsylvania (JASP), an exhibition of Yoko Ono's work, "My Mommy is beautiful", was held at the Andy Warhol Museum, and the 25th Anniversary JASP Annual Dinner was held inviting Ambassador Hiroki, Consul General of Japan, NY.

ペンシルバニア日米協会設立25周年を祝して、ウォーホール美術館にて オノ・ヨーコの作品展「My Mommy is beautiful」を、また、廣木ニュー ヨーク総領事・大使をお招きして25周年記念夕食会を開催しました。

Università Ca'Foscari Venezia

(Italy: November 2010)

カ・フォスカリ大学 (イタリア:2010年11月)

An International Symposium, "Historiography on Japan and East Asia — State, Trends and Perspectives", was held in Venice, bringing together leading experts and

evaluate the present state of and trends in historical research on East Asia by comparing the different methodologies and issues. It also contributed to strengthening networks among the participating scholars and experts.

scholars from Europe and Asia. It sought to

欧州およびアジアから著名な学者を招き、国際シンポジウム「日本 および東アジアに関する史料編集」を開催しました。多くの学者の 様々な方法論や見解を比較することで、東アジアの歴史研究に関 する知識を深めるとともに、研究者間のネットワークを強化すること ができました。

Genron NPO (China)

特定非営利活動 法人言論NPO (中国)



The 7th Beijing-Tokyo Forum was held in August 2011. Approx. 100 panelists in the fields of mass media, politics and governments from China and Japan met in Beijing to discuss areas of mutual interest. They participated in a dialogue with 2,000 people, including researchers, members of the general public and university students. Five topics were discussed, security, the media, politics, economics, and local government, and lively debates ensued.

2011年8月に北京で、第7回北京-東京フォーラムを開催しました。 日中両国の言論界、政界、官界から約100人のパネリストが北京に集 まり、日中間の共通の課題について議論をしました。会場で行われた 安全保障・メディア・政治・経済・地方の5つの対話には、研究者や一 般市民、大学生など2000人が参加し、活発な議論を展開しました。

The Fiscal Policy Research Institute Foundation (Thailand)

タイ財政政策研究所

An international conference was held in February 2012 in Bangkok, with joint sponsorship from Toshiba International Foundation and the Japan Bank For International Cooperation. Specialists from Thailand, Japan and ASEAN countries met to promote mutual understanding on the theme of Asian Regional Cooperation. Spirited discussion focused on monetary cooperation for huge infrastructure investments.

2012年2月にバンコクで、国際協力銀行(日本)と共催で、タイと日 本、アセアン諸国からの専門家を集めて、相互の共通理解を促進 するべく、アジアの地域協力をテーマに国際会議を開催しました。 巨大インフラ投資に係る金融協力を中心に、活発な討議を展開し ました。

Program Highlights 助成事業ハイライト

Support for symposia and seminars to promote international understanding of Japan

対日理解の促進に関するシンポジウム、セミナー等の開催への助成



Prof. Robert Campbell (University of Tokyo)



Prof. Mimi Hall Yiengpruksawan (Yale University)

Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures (UK: November 2010, November 2011)

セインズベリー日本藝術研究所 (英国: 2010年11月、2011年11月)

The "Toshiba Lectures in Japanese Art" is an annual series of three lectures given by an invited lecturer on a chosen theme. Until now, eight lecture series has been held since the programs launch in 2003. In 2010 (7th lecture series), Prof. Mimi Hall Yiengpruksawan (Yale University) gave lectures on "Heian Japan in the East Asian World: Cross Currents in Art and Culture." In 2011 (8th lecture series), Prof. Robert Campbell (University of Tokyo) gave lectures on "Words from Images/ Images Cast Out of Words." The lecture is held every year two lectures in London and one lecture in Norwich where the Sainsbury Institute is located. This lecture series has been favorably received not only by researchers on Japan but by the general public who are interested in Japan and Japanese culture.

毎年一つのテーマの下、同一講師が異なる3つの講演を行なう「日本芸術に関する東芝レクチャー」は、2003年の開始以来8回を数えました。2010年(第7回)は、ミ・イェンプルクサワン教授(エール大学)が「東アジアにおける日本の平安文化」について、2011年(第8回)は、ロバート・キャンベル教授(東京大学)が「19世紀日本の漢文学と美術」について講演をされました。毎年ロンドンで2回、セインズベリー研究所の地元ノリッジで1回開催されますが、日本研究者のみならず、日本および日本文化に興味のある一般の方々からも好評を博しています。



Flyers of the 7th and 8th lecture series

Museum of Fine Arts, Boston

(Massachusetts: 2010, 2011)

ボストン美術館

(マサチューセッツ州:2010年、2011年)

TIFO has been supporting a project to digitize works of Hokusai and Utamaro from the museum's collection and to promote their worldwide use through the internet. The museum's collection of rare books and woodblock prints from the Edo Period is one of the largest in the world and plays a large part in disseminating Japanese art to the world.

同美術館所蔵の北斎や歌麿の作品をデジタル化し、ウェブを通じて 世界中での利用促進を目標としたプロジェクトを支援しています。同 美術館が所蔵する江戸時代の希少な書物・版画のコレクションは世 界でも最大級を誇っており、日本美術の普及に一役買っています。

The British Museum (London, UK)

大英博物館(英国ロンドン)

The British Museum is creating a digital archive of images of Japanese illustrated books from the 17th-20th centuries in its collections. In order to make the originals of this collection available to researchers and other members of the public, the books have to be conserved and prop-

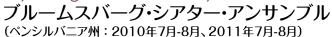
erly housed in purpose-made covers to protect them. In FY2011, the museum conserved 421 books in this way. 大英博物館は、所蔵する日本の絵入り書籍のデジタル・アーカイブ化を進 めていますが、それと並行して、閲覧に供するために現物の保護および 修復が必要になっています。2011年度は421冊の修復を行ないました。



Bloomsburg Theatre Ensemble

(Pennsylvania:

July to August, 2010 and 2011)



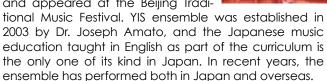
An invited Japanese noh actor leads "The Noh Training Project", providing training and performance for local noh lovers over the course of three weeks. This project has been going on for 17 years. Each year, 18-20 participants are given the chance to practice noh chanting and dance, and to play instruments. Many visitors gathered to watch the performance.

日本より能楽師を招聘し、3週間にわたり、現地の能愛好家に能の 指導と公演を行う「能トレーニングプロジェクト」を開催しました。 2011年で17年目を迎え、毎年18~20名の参加者が、謡、仕舞、楽器 を練習し、発表会は一般にも公開され、多数の聴衆が集まりました。

Yokohama International School, Japanese Music Ensemble (China)

横浜インターナショナルスクール (YIS) 邦楽アンサンブル(中国)

August 2010, the Yokohama International School (YIS), Japanese Music Ensemble travelled to China and appeared at the Beijing Tradi-



2010年8月に中国で、北京伝統音楽祭に出演しました。YIS邦楽ア ンサンブルは、2003年にジョセフ・アマト氏 (Dr. Joseph Amato) に よって開設され、学校教育課程における英語による邦楽教育とし ては、我が国唯一といわれています。近年日本国内外での演奏活 動を活発に行っています。



Committee for Hatsuko Ohno Doll Exhibition

(France: January 2011)

大野初子人形展実行委員会(フランス: 2011年1月)

In the long history of the development of Japan's doll culture, the doll art movement of the 1930's produced dolls, until then considered toys, with a high degree of artistry. As an example of 20th century artistic dolls, an exhibition of posthumous work by Hatsuko Ohno, a doll maker, was held at the Maison de la culture du Japon à Paris (Center for Japanese Culture in Paris), and a lecture on the history of Japanese doll culture was held.

日本古来の人形文化の発展を背景に、1930年代に興った人形藝 術運動により、玩具だった人形の中から芸術性の高い作品が生ま れるようになりました。20世紀創作人形の一つとして大野初子遺 作展をパリ日仏文化会館で開催し、併せて日本の人形文化の歴 史に関する講演も行いました。

IKEBANA SOGETSU (China)

草月流いけばなアイビー(中国)

In May 2011, Ms. Yuyo Nagai, a first grade teacher of the Sogetsu school of ikebana (traditional flower arrangement) and other young ikebana artists displayed creative works at Beijing University as part of Japan-China cultural exchange. In addition, 30 students were selected in a draw at the venue and experienced ikebana first-hand.

2011年5月、北京大学にて日中文化交流の一環として、伝統華道 「草月流」一級師範・永井裕遙氏をはじめ、若手の生け花芸術家 たちが創造的な作品を披露しました。更に、会場で30人の学生が 抽選で選ばれ、自ら生け花の魅力を体験しました。



Support for cultural programs that promote international understanding of Japan

現地社会への貢献に関する文化活動への助成







A pottery exhibition and workshops





Tea ceremonies at "Shofuso"

Executive Committee for Five by Eight

(Pennsylvania : September to October, 2011)



Five by Eight展実行委員会

(ペンシルバニア州:2011年9月~10月)

Workshops and a pottery exhibition featuring works by eight young Japanese potters working in diverse genres, including ceramics and porcelains with delicate bird and plant designs, celadon and white porcelain glaze, porcelain, ceramics, and design tableware (five works × eight artists) were held over a 38 day period. Some artists demonstrated Pottery-making with the potter's wheel to introduce uniquely Japanese techniques to numerous visitors. A dyeing workshop that showed how to use a dami brush to apply paint and create, beautiful blue gradations received tremendous praise from the audience. Tea ceremonies were performed at "Shofuso" Japanese House and Garden at Fairmount Park and at "Sunkaraku" Japanese teahouse in the Philadelphia Museum of Art. They utilized tea utensils made by eight artists and the rich Japanese tea culture was introduced to participants. Various programs introduce Japanese pottery and culture to a multitude of visitors.

島・植物、青白磁釉、磁器、陶器、デザイン食器など多彩なジャンルの日本人若手陶芸家8名による作品(5作品×8作家)の陶芸展とワークショップを、38日間にわたり開催しました。ろくろを使った実演を行い、多くの見学者に日本特有の技法を紹介しました。染付ワークショップでは、青のグラデーションが美しい「だみ筆」による技法を紹介し、多くの賞賛の声をいただきました。また、フェアモントパークにある松風荘、フィラデルフィア美術館の「寸暇楽」で行われた茶会では、8人の作家による茶道具を用いて、深淵な日本の茶文化を披露しました。様々なプログラムを通して、多数の来場者に日本発の陶芸文化を紹介することができました。

Support for programs to cultivate students who will promote international understanding of Japan

対日理解の促進を担う人材の養成への助成

The Japan-America Society, Inc. (Japan: July, 2010 and 2011)

日米協会(日本: 2010年7月、2011年7月)





The "Japan Bowl" in which teams of senior high school students compete in a quiz in Japanese, based on their knowledge of Japan and the Japanese language, has been held by The Japan-America Society of Washington DC in Washington DC since 1993. The Japan-America Society, Inc. invited the top three prize-winning teams to Japan to further promote understanding of Japan through exchanges with Japanese students in various parts of country.

ワシントンDCで開催される高校生を対象とした、日本・日本語に関 する知識を日本語によるクイズ形式で競うジャパンボウルの上位入 賞3チームを日本に招聘し、各地での日本人学生との交流を通じ て、対日理解のさらなる促進を図りました。

European Association for Japanese Studies (EAJS) (Germany)

ヨーロッパ 日本研究協会(ドイツ)

To encourage research work by younger scholars and graduate students in Japanese studies at European universities, TIFO scholarships are awarded to three PhD candidates a year, allowing them to conduct field research in Japan for about two months. The 7th EAJS PhD Workshop gave such students an opportunity to get to know

each other, to present and discuss their respective doctoral researches, and to benefit from the critiques and advice of more senior academics.

ヨーロッパの大学院で日本研究博士課程に在籍する学生に対し、 日本での2ヵ月程度の実地調査のための奨学金を提供しました。 (年間3名)また、選ばれた博士課程の学生が一堂に会し発表を 行うワークショップを開催することで、様々な分野の日本研究者と 交流したり、先輩研究者と意見交換をする機会を提供しました。

National University, Hanoi (Vietnam)

ハノイ国家大学



Showa Women's University in Tokyo invited students from the National University, Hanoi to take classes, receive out-of-school training and communicate in Japanese while staying in a dormitory. While in Japan, the students also visited the Edo Tokyo Museum and experienced Japanese traditional culture, including the tea ceremony and a visit to kabuki theatre. This short-term study abroad program provides tremendous stimulation for the students further their studies of the Japanese language.

ハノイ国家大学の学生を日本に招聘し、日本の大学(昭和女子大 学)での授業、学外での研修、寮での生活等における日本語での コミュニケーションの他、江戸東京博物館見学、茶道、歌舞伎鑑賞 等日本の伝統文化と触れ合う機会をもちました。この短期留学は、 留学生の今後の日本語勉学に大変な刺激となっています。

Japan-Nepal Female Education Association (Nepal)

日本ネパール女件教育協会





Japan-Nepal Female Education Association received a grant from TIFO and dispatched some Japanese instructors to Nepal to teach music, art education and others, to public elementary schools in Nepal, where such education is falling behind. Three barriers to the development of Nepalese society clearly exist in the form of gender, regional and caste disparities. In fostering independent women, there are great expectations for the expansion of this program.

ネパールの公立小学校教育で充実の遅れている音楽・絵画教育等 を日本から専門講師を派遣して、ネパールの若手女性教師に研修 を行いました。ネパール社会の発展には、ジェンダー格差・地域格差・ カースト格差の3つの障害が厳然として存在していますが、自立した 女性を育むために、当事業の拡充が大変期待されています。

Support for research and studies that promote international understanding of Japan

対日理解促進に関する調査研究への助成

The Institute for Medieval Japanese Studies, Columbia University

(New York: 2010)

コロンビア大学 中世日本研究所

(ニューヨーク州:2010年)



At the initiative of The Institute for Medieval Japanese Studies at Columbia University, a joint course in gagaku (Japanese court music) and hogaku (traditional Japanese music) was established in collaboration with the Julliard School of Music. In March 2011, students performed in the "Japan NYC Festival" at Carnegie Hall. In addition, two workshops on instruments and composition, as well as the 6th regular ancient Japanese court music concert were held.

同大学では中世日本研究所の指導により、ジュリアード音楽院と協力して「雅楽・邦楽」コースを設立し、日本の古典音楽の演奏指導を行っています。2011年3月には、カーネギーホールの"JapanNYC Festival"において演奏しました。また、楽器と作曲の2つのワークショップ、第6回目の定期雅楽コンサートを開催しました。

The University Museum, The University of Tokyo (Japan, Germany and the Netherlands)

東京大学総合研究博物館(日本、ドイツ、オランダ)

Philipp Franz von Siebold who was dispatched to Japan by the Dutch government at the end of the Edo period, returned home with a collec-



tion of more than 10,000 Japanese artifacts, most of which are presently stored in Holland and Germany. While research into the Siebold Collection was pursued independently in Japan, Germany and Holland, Tokyo University has taken the initiative to promote network building relating to the Siebold Collection since 2008. The first stage of this reached in the fall of 2011 with the Siebold Collection Conference in Otsu, Japan.

江戸時代末期にオランダ政府から派遣されたドイツ人シーボルトが日本から持ち帰った1万点以上に及ぶ蒐集品の大半は、現在オランダとドイツに収蔵されています。日・独・蘭で独自に行われて来たシーボルト・コレクションの研究に関するネットワークの構築を、2008年から東京大学が中心となり進めて来ましたが、2011年秋の大津会議で第一段階が終了しました。

Azadi Turkmen National Institute of World Languages (Turkmenistan)

トルクメニスタン 国立アザディ 言語大学 (トルクメニスタン)



The Azadi Turkmen National Institute of World Languages is located in Ashgabat, the capital of Turkmenistan in Central Asia. It was established in 1984 as a Russian Literature and Education University, but opened a new Japanese course on the orders of President Gurbanguly Berdimuhamedov who took office in 2007. Against the backdrop of increasing economic and cultural exchange with Japan, there are calls for further enhancement of Japanese language education.

中央アジアのトルクメニスタンの首都アシガバットにある当大学は、1984年に、ロシア語文学教育大学としてスタートしましたが、2007年に就任したベルディムハメドフ大統領の大統領令により、新たに日本語コースが開設されました。日本との経済交流、文化交流の高まりを背景に、日本語教育の一層の充実が要請されており、TIFOから日本語教育用教材として図書を寄贈しました。

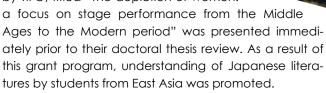
Society of Comparative Literature, University

of Tokyo(Asia)

東大比較文學会(アジア)

The 5th Colloquium for foreign PhD students in Japanese studies was held in January 2012 at The University of Tokyo's Komaba Campus. This year, the research of two Korean exchange students, who was supported

by TIFO, titled "The depiction of women:



2012年1月に、東大駒場キャンパスで若手奨励研究第5回コロキアムを公開しました。本年度は、「描かれる女性・中世から近代まで舞台上演を中心として」と題し、2名の韓国人留学生の博士論文審査目前の研究発表がなされました。本助成事業の成果として、東アジアからの留学生の日本文学への理解を促進することができました。

- Chulalongkorn University (Thailand)
 Short-term program to study
 Japanese science and technology
- Dept. of Medical Sciences, Toshiba General Hospital (Bangladesh) Medical exchange with a focus on hepatitis B and E virus research
- Toshiba Youth Conference for a Sustainable Future (Japan) Conference on environmental issues for Japanese, American, Thai and Polish high school students
- I. 対日理解の促進に関する シンポジウム・セミナー等 の開催
- •フリーア・サックラー美術館(米) 同美術館所蔵の茶壷「千種」に関する セミナーの開催
- ・ピッツバーグ日米協会(米) 日本伝統の和太鼓の紹介及び藤崎駐 米日本大使の講演会の開催
- ブリティッシュ・コロンビア大学(カナダ) 歌舞伎に関するワークショップと公演 の開催
- ・デューク大学(米) 第25回Annual Conference for the Southern Association of the Teachers of Japaneseの開催
- ジャパン・ソサエティー(米) NYと東京の建築家、デザイナーによる 都市の社会問題に関するシンポジウム の開催
- マンスフィールド財団(米)「変化の時代における日米関係の重要性の再考」と題したシンポジウムの開催
- •コーネル大学(米) 歌舞伎についてのワークショップの開催
- セインズベリー日本藝術研究所(英) 第7回"Toshiba Lectures in Japanese Art"の開催
- •アルザス・欧州日本学研究所(仏) 国際シンポジウム「演劇とは何か?」の 開催
- •フランス国立東洋言語文化大学(仏) パリ国際シンポジウム「語り一時代を 超えて」の開催
- •パリ日本文化会館(仏) 在欧音楽家による邦楽を中心とする 「水曜日のミニ・コンサート」を8回開催
- ・カ・フォスカリ大学(イタリア)日本および東アジアに関する史料編集についての国際シンポジウムの開催
- •タイ国元留学生協会(タイ) 「日本語教育セミナー」の開催
- 東アジア総合研究所(韓) 「第11回東アジア国際シンポジウム」 の開催
- •特定非営利活動法人言論NPO(日) 第6回日中合同国際フォーラムの開催 (東京・北京フォーラム)

- •国際共同体学会(インドネシア) 国際シンポジウムの開催
- •インド国際関係経済研究所(インド) 国際シンポジウムの開催
- •清華大学日本研究センター(中) 国際シンポジウムの開催
- タイ工業連盟(タイ) 企業経営者に対するCSRシンポジウム の開催
- •第4回世界お茶まつり実行委員会(日) 日本の伝統文化である茶文化に関する 国際講演会の開催
- 国際講座(日)国際理解及び国際化に関する 教養講座の開催

II. 現地社会への貢献に 関する文化活動への助成

- ボストン美術館(米) 同美術館所蔵の江戸時代書籍の デジタル化
- 箱根財団(米)日本文化を紹介する箱根祭りの開催
- ・ブルームスバーグ・シアター・ アンサンブル(米) 「能トレーニングプロジェクト」の開催
- ・ビクトリア&アルバート博物館(英) マザラン・チェスト(蒔絵櫃)のタッチ パネル式解説画像システムの開発
- Bridge for Peace(フィリピン) フィリピンと日本を結ぶ ビデオメッセージプロジェクト
- 横浜インターナショナルスクール邦楽 アンサンブル(中) 中国・北京における邦楽コンサートに 参加
- 大野初子藝術人形展実行委員会(仏) 戦前の創作人形の一つである大野初 子遺作展をパリで開催
- 東京国立博物館(日)館内案内用外国語(英、韓、中)パンフレットの製作
- •京都国立博物館(日) 館内案内用外国語(英、仏、西、韓、中) パンフレットの製作
- •奈良国立博物館(日) 館内案内用外国語(英、韓) パンフレットの製作
- •九州国立博物館(日) 館内案内用外国語(英、韓、中) パンフレットの製作
- ・東京国立近代美術館(日) 館内案内用外国語(英、中) パンフレットの製作

III. 対日理解促進に関する 調査研究への助成

・コロンビア大学中世日本研究所(米) 雅楽コースへの講師派遣

- •ピッツバーグ大学(米) 日本経済、政治、文化の3分野の研究 ユニットからなる日本研究グループの 研究支援
- インディアナ大学(米) 日本研究書籍の購入
- •全米日本語教師協会(米) インターネットを活用したオンライン 日本語教育指導コースの開発
- ・東京大学総合研究博物館(日、独、蘭) 日、独、蘭3か国のシーボルト・コレク ション研究者間のネットワークの構築
- ・英国王立国際問題研究所(英) 次世代を担うグローバル産業に関する 3年間の調査研究
- ・英国日本研究協会(英)-機関誌 "Japan Forum"掲載の優秀論 文に対する授賞-大学院生への研究支援
- •中国遼寧省基礎教育研究研修センター(中) 中国の小学生向け日本語教科書および付属テープの制作
- 国際文化フォーラム(中) 中国大連市中学校向け第二外国語用 日本語教科書「好朋友」の制作出版
- •日本民際交流センター(ラオス) ラオス小中学校における 日本式そろばん教育普及事業
- •東大比較文學会(アジア) 東アジア留学生の博士論文 最終コロキウム助成
- タマサート大学(タイ) 教養学部日本語学科研究プロジェクト 「タイにおける初中等教育での日本語 教育の問題」
- ・ヤンゴン外国語大学(ミャンマー) 日本語図書・教材の寄贈
- ・中国チベット自治区西蔵大学(チベット) 日本語学科への日本語教科書等の寄贈
- ・トルクメニスタン国立アザディ言語大学 (トルクメニスタン) 日本語図書・教材の寄贈
- ・ベトナム歴史博物館(ベトナム) 映像機器等の寄贈
- •ベトナム社会科学アカデミー・考古学 研究所(ベトナム) 「タンロン古城に出土する日本陶器」の 著書出版
- ・オーストラリア国立大学豪日研究センター(豪) 「東アジアの地域主義時代におけるオーストラリアと日本の役割の変化」についての国際会議の開催
- アジア学生文化協会(日)2009年に立ち上げた"ABKDウェブサイト"の補修・改善
- •日本語ジェンダー学会(日) 留学生・外国人日本語学習者のための 日本語教材ビデオおよびDVD教材の 制作
- •日本伝統芸能振興会(日) 主に東南アジアからの留学生を対象と した歌舞伎公演の観賞

IV. 対日理解の促進を担う 人材の育成への助成

- •クラークセンター(米) 日本美術を専攻する学芸員インターン シッププログラムの支援
- •マサチューセッツ工科大学(米) 日本語短期速習学習(Fast Track) コースの開発
- ・日米協会(米) 米国ナショナル・ジャパンボウルの 最優秀賞チームの生徒及び指導教諭 の日本招聘
- •英国国立日本研究所(英) シェフィールド大学東アジア研究学科 学生の博士号取得
- •ヨーロッパ日本研究会(独) 欧州で日本研究に携わる大学院生の 日本における実地研究
- 日韓経済協会(韓)2010年度日韓高校生交流キャンプ
- •ハノイ国家大学(ベトナム) 「日本短期留学」プログラム
- •日本語センター財団(フィリピン) 日本語教師養成プロジェクト
- •チュラロンコーン大学(タイ) 日本の科学技術研修のための 短期日本留学
- 東芝病院研究部(バングラデシュ) B型・E型肝炎ウィルス研究を中心とした医学文化交流
- ・東芝地球未来会議(日)日・米・タイ・ポーランドの高校生を対象とした地球環境に関する国際キャンプの開催

List of Supported Projects in Fiscal 2010–2011 プロフィール

2010

I. Symposia and Seminars

- Freer Gallery of Art and Arthur M.Sackler Gallery (USA) Online seminar on "The Story of CHIGUSA: A Japanese Tea Jar's 700-year History"
- Japan-America Society of Pennsylvania (USA)
 Taiko performance and annual dinner 2010
- University of British Columbia (Canada) Odori : The World of Kabuki Dance
- Duke University (USA) The 25th Annual Conference of the Southeastern Association of Teachers of Japanese
- Japan Society (USA)
 Symposium on "The Design Difference: Using Design to Solve Real World
 Problems in the U.S. and Japan"
- Maureen and Mike Mansfield Foundation (USA) Symposium on "Re-examining the Importance of the U.S. – Japan Relationship in an Era of Change"
- Cornell University (USA)
 Kabuki Acting and Dance Techniques:
 Multi-media Learning Materials
- Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures (UK) The 7th Toshiba Lectures in Japanese Art: "Heian Japan in the East Asian World- Cross Currents in Art and Culture"
- European Center for Japanese Studies in Alsace (CEEJA)(France) International Symposium: "Pourquoi le Théàtre?" ("What is theatre?")
- Institute National des Languages et Civilisations Orientals (INALCO)(France) International Symposium in Paris: "Le roman à travers les siècles"
- Maison de la culture du Japon à Paris (France)
 Les mini-concerts du Mercredi (Mini-concerts on Wednesdays)
- Ca'Foscari University of Venice (Italy) International Symposium:
 "Historiography on Japan and East Asia. State, Trends and Perspectives"
- Old Japan Students'Association, Thailand (Thailand)
 Seminar on Japanese language teaching
- East Asia Research Institute (Korea) 11th East Asia international Symposium
- Genron NPO (Japan) 6th Tokyo/Beijing Forum
- International Association of the Study for Asian Community (Indonesia) International symposium

- Indian Council for Research on International Relations International symposium
- Center for Japanese Studies, Tsinghua University International symposium
- The Federation of Thai Industries CSR symposium for business administrators
- The Executive Committee for the 4th World O-CHA (Tea) Festival (Japan) 4th International Conference on O-CHA (Tea) Culture and Science
- International Course (Japan)
 Education seminar on international understanding and internationalization

II. Art and Culture

- Museum of Fine Arts, Boston (USA)
 Digitalization of the museum's

 Edo-era books
- Hakone Foundation (USA) Hakone festival
- Bloomsburg Theatre Ensemble (USA) Noh Training Project
- Victoria and Albert Museum (UK)
 Touchscreen-operated interactive navigation system for "Mazarin Chest," a Japanese lacquer box
- Executive Committee for the Exhibition of Hatsuko Ohno's Dolls Collection (France)
 Exhibition in Paris of the modern Japanese dolls created by late Hatsuko
- Bridge for Peace (Philippines)
 Video Project for the Philippines and Japan
- Yokohama International School, Japanese Music Ensemble (China) Participation in a *hogaku* concert (traditional Japanese music) in Beijing, China
- Tokyo National Museum (Japan) Production of museum pamphlets in English, Korean and Chinese
- Kyoto National Museum (Japan) Production of museum pamphlets in English, French, Spanish, Korean and Chinese
- Nara National Museum (Japan) Production of museum pamphlets in English and Korean
- Kyushu National Museum (Japan) Production of museum pamphlets in English, Korean and Chinese
- National Museum of Modern Art, Tokyo (Japan)
 Production of museum pamphlets in English and Chinese

III. Research and Related Activities

- Institute for Medieval Japanese Studies, Columbia University (USA) 6th gagaku concert and two related workshops
- University of Pittsburgh (USA) Supporting project on East-West Interaction: "Frontiers of Contact: Personal Perspective on Japanese Contact with the West"
- Indiana University (USA)
 Purchase of books for research on
 Japanese
- Associations of Teachers of Japanese (USA)
 Establishment of online instruction and training for Japanese language teachers
- Australia-Japan Research Center (Australia) International conference on "The Changing Role of Australia & Japan in East Asian Regionalism"
- The Asian Students Cultural Association (Japan)
 Improvement for website
- The Society for Gender Studies in Japanese (Japan) Production of videos and DVDs for teaching Japanese to exchange students and other foreigners
- Association for the Traditional Performing Arts of Japan (Japan) Invitation to exchange students, mainly from Southeast Asia, to a kabuki performance
- The University Museum, The University of Tokyo (Japan, Germany & the Netherlands) Construction of a network among the researchers in three countries studying the Philipp Franz von Siebold Collection
- The Royal Institute of International Affairs (Chatham House)(UK) Three-year research project: "The Changing Industrial Landscape: Who will Emerge as the Next Global Champions?"
- British Association for Japanese Studies (BAJS)(UK)
- -Presentation of the 10th Japan Forum Toshiba Prize
- -Support for the research by graduate students
- Liaoning Provincial Teaching Research and Training Centre For Basic Education (China)
 Editing Japanese textbook and tapes for elementary school students
- International Cultural Forum (China)
 Publication of textbook in Japanese for junior high school students in China

- The Education for Development Fund (Laos) Japanese abacus promotion project in
- Society of Comparative Literature, University of Tokyo (Asia)
 Grant for final doctoral colloquium for East Asian students in Japan
- Thammasat University (Thailand) Research project at Japanese Language Department, Faculty of Liberal Arts "The issue of Japanese language education in Thailand's elementary and secondary schools"
- Yangon University of Foreign Languages (Myanmar)
 Donation of Japanese books
- Tibet University (Tibet) Donation of Japanese books
- Azadi Turkmen National Institute of World Languages (Turkmenistan) Donation of Japanese books
- National Museum of Vietnamese History (Vietnam)
 Donation of video equipment, etc.
- Institute of Archaeology, Vietnam Academy of Social Sciences (Vietnam) 'Japanese Ceramics in Thang Long Imperial Citadel Site'

IV. Human Resources Development

- The Clerk Center (USA) Internship program in curating Japanese art
- Massachusetts Institute of Technology (USA)
 Establishment of a new method of teaching Japanese: Fast Track
 Languages
- The America-Japan Society, Inc. (USA)
 Invitation to visit Japan for the winning team of the 2010 National Bowl
- National Institute of Japanese Studies (NIJS), The University of Sheffield (UK)
 Scholarships for two graduate students to continue the registration for a PhD
- European Association for Japanese Studies (EAJS)(Germany)
 Scholarships for three graduate school students to make their researches in Japan
- Japan-Korea Economic Association (Korea)
 Cultural exchange camp for Japanese and Korean high school students
- National University of Hanoi (Vietnam)
 Short-term study program in Japan
- Nihongo Center Foundation (Philippines)
 Training of Japanese language teachers

- ・タイ国元留学生協会(タイ) 「日本語教育セミナー」の開催
- 東アジア総合研究所(中) 「第12回東アジア国際シンポジウム」
- •特定非営利活動法人言論NPO(中) 第7回日中合同国際フォーラムの開催 (北京・東京フォーラム)
- •タイ財政政策研究所(タイ) 国際シンポジウムの開催 「アジアの地域協力」
- •オタゴ大学(豪) 日本文化人類学会による ワークショップの開催

II. 現地社会への貢献に 関する文化活動への助成

- •ボストン美術館(米) 同美術館所蔵江戸時代書籍の デジタル化
- •カナダ文明博物館(カナダ) 展覧会"Japan: Tradition. Innovation"の開催
- Five by Eight展実行委員会 日本の若手陶芸家8人による陶芸展、 ワークショップ、ティーセレモニーの 開催
- •ブルームスバーグ・シアター・ アンサンブル(米) 「能トレーニングプロジェクト」の開催
- •パリ日本文化会館(仏)
- 「水曜日のミニ・コンサート」の開催 欧州における日本文化の発信力の 促進に関する小会議の開催
- •大英博物館(英) 江戸時代の日本の絵草子等の収蔵品 の閲覧用保護
- •テート・モダン(革) 「寺山修司回顧展」(演劇、映画、講演) の開催
- •クラコウ国立博物館(ポーランド) 「没後150周年記念 歌川国芳展」の
- •草月流いけばなアイビー(中) 北京大学文化祭での華道展・ 華道ワークショップ
- •ウォールアートプロジェクト(インド) インド・ビハール州・スジャータ村での ウォールアートフェスティバル
- •東京国立博物館(日) 館内案内用外国語(英、仏、独、西、韓、中) パンフレットの製作

III. 対日理解促進に関する 調査研究への助成

- ・南カリフォルニア大学(米) 日本研究図書の購入
- 北米日本研究資料調整協議会(米) オンライン・ディレクトリーの作成
- •東京大学総合研究博物館(日、独、蘭) 日、独、蘭3ヵ国のシーボルト・コレク ション研究者間のネットワークの構築

- •英国王立国際問題研究所(英) 次世代を担うグローバル産業に関する 3年間の調査研究
- •フンボルト大学 森鷗外記念館(独) 日本研究機関誌 "Japonica Humboldtiana"第14巻の出版
- •ハンガリー日本経済クラブ(ハンガリー) ハンガリー-日本両国間の 経済交流史の出版
- EHESS 日仏財団(仏) 欧州と日韓との比較による 脱工業化に関する調査研究
- 北欧現代日本社会研究会 (スウェーデン) 大学教材用の現代日本社会に関する 書籍の出版
- •国立政治大學国際関係研究センター (台湾) 日本政治研究の専門書の出版助成
- •アルファラビ・カザフ国立大学 (カザフスタン) 日本語図書・教材の寄贈
- •トルクメニスタン国立アザディ言語大学 (トルクメニスタン) 日本語図書・教材の寄贈
- •東大比較文學会(アジア) 東アジア留学生の博士論文 最終コロキウム助成
- タシケント国立東洋学大学 (ウズベキスタン) 日本語図書・教材の寄贈
- •ウズベキスタン・日本人材開発センター (ウズベキスタン) 日本語図書・教材の寄贈
- •日本語ジェンダー学会(日) 留学生・外国人日本語学習者のため の日本語教材ビデオおよびDVD教材 の制作
- •アジア学生文化協会(日) 機関誌「アジアの友」の発行
- •日本伝統芸能振興会(日) 留学生を対象にした歌舞伎公演の観賞

IV. 対日理解の促進を担う 人材の育成への助成

- •ドゥーリー小学校(米) 小学校での日本語教育に使用する 書画カメラ購入支援
- •アメリカ・カナダ大学連合 日本研究センター(米) アメリカの大学生向けの日本語による 日本の法律に関するカリキュラムの
- •日米協会(米) 米国ナショナル・ジャパンボウル入賞 チームの日本招聘 日米ユースフォーラムの開催
- •マサチューセッツ工科大学(米) 日本語短期速習(Fast Track) 学習コースの開発
- •アジアン・カルチュラル・カウンシル (米) 2014年開催予定であるNYサミット 準備のための会議の開催

- •英国国立日本研究所(英) シェフィールド大学東アジア研究学科 学生の博士号取得研究
- •ヨーロッパ日本研究会(独)
 - 欧州で日本研究に携わる大学院生 の日本における実地研究
- 第7回博士課程研究生 ワークショップの開催
- 英国日本研究協会(英) 大学院生への研究支援
- •NPO法人日本ネパール女性教育協会 (ネパール) ネパールにおける日本の優れた教育 文化の紹介・普及
- •ハノイ国家大学(ベトナム) 「日本短期留学」プログラム
- •カンボジア教育支援基金(カンボジア) カンボジア農村の中学校・高校での 「日本教室」の開講

●自主事業

- 東芝地球未来会議(タイ) 日・米・タイ・ポーランドの高校生を対 象とした地球環境に関する 国際キャンプの開催
- •国際講座(日) 国際理解及び国際化に関する 教養講座の開催
- •チュラロンコーン大学(タイ) 日本の科学技術研修のための 短期日本留学
- 東芝病院研究部(中) 中国の肝臓病学者との医学文化交流
- •ベトナム国立歴史博物館(ベトナム) 所蔵する日本の工芸品の共同調査・ 分類•研究出版

List of Supported Projects in Fiscal 2010–2011 プロフィール

2011

I. Symposia and Seminars

- The Japan-America Society of Pennsylvania (USA)
 Symposium to promote understanding of Japan and international exchange
- University of Alberta (Canada) International conference on "Loveable Losers: The Taira in Action and Memory"
- Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures (UK)
 The 8th Toshiba Lectures in Japanese Art: "Words from Images/Images Cast Out of Words: Chinese-style Literature and the Visual Arts of 19th Century Japan"
- The European Institute of Japanese Studies (EIJS)(Sweden) International conference: "EU-Japan Relations: An Agenda for the Future"
- Old Japan Students'Association, Thailand (Thailand)
 Seminar on Japanese language teaching
- East Asia Research Institute (China) 12th East Asia International Symposium
- Genron NPO (Japan) 7th Beijing/Tokyo Forum
- The Fiscal Policy Research Institute (Thailand) International Conference on "Asian Regional Cooperation"
- University of OTAGO (Australia) Workshop on "Beyond Oceans : Re-thinking Japan's Place in Pacific Anthropology"

II. Art and Culture

- Museum of Fine Arts, Boston (USA) Digitalization of the museum's Edo-era books
- Canadian Museum of Civilization (Canada)
 Exhibition on "Japan : Traditional Innovation"
- Executive Committee for Five by Eight (USA) Exhibition for new ceramic art from Japan
- Bloomsburg Theatre Ensemble (USA) Noh Training Project
- Maison de la culture du Japon à Paris (France)
- -Les mini-concerts du Mercredi (Mini-concerts on Wednesdays) -Small meetings to promote the introduction of Japan and Japanese culture to France
- •The British Museum (UK) Conservation of the Japanese illustrated books of the 17th to 20th centuries

- Tate Modern (UK) Exhibition: "Shuji Terayama Retrospective"
- The National Museum in Krakow (Poland)

Exhibition: "Utagawa Kuniyoshi-150th Anniversary of the Artist's Death"

- IKEBANA SOGETSU (China) Flower arrangement exhibition and workshop at the Peking University cultural festival
- Wall Art Project (India) Wall Art Festival at Niranjana Public Welfare School, Sujata Village, Bihar, India
- Tokyo National Museum (Japan) Production of museum pamphlets in English, French, German, Spanish, Korean and Chinese

III. Research and Related Activities

• University of Southern California (USA) Purchase of books for research in Japanese

• North American Coordinating

Institutions

- Council on Japanese Library Resources (USA) Development of the NCC Online Directory of Japanese Academic Libraries, Archives, and Research
- The University Museum, The University of Tokyo (Japan, Germany & the Netherlands) Construction of a network among researchers in three countries studying the Philipp Franz von Siebold Collection
- The Royal Institute of International Affairs (Chatham House)(UK) Three-year research project: "The Changing Industrial Landscape: Who will Emerge as the Next Global Champions:"
- Humboldt University, Mori Ogai Memorial Hall (Germany) Publication of "Japonica Humboldtiana Vol.14"
- Fondation France-Japon de l'EHESS (France) Three-year research project :

Three-year research project:
"Is Deindustrialization a Fatality?"

• Hungary-Japan Economic Club (Hungary)

Publication of a book on "The History of Hungarian-Japanese Economic Relations"

• Nordic Association for the Study of Contemporary Japanese Society (Sweden)

Publication of university-level text book on modern Japanese society: "Japan Now: Currents and Perspectives"

- Institute of International Relations, National Chengchi University (Taiwan) Publication grant for specialist books on Japanese political studies
- Al-Farabi Kazakh National University (Kazakhstan)
 Donation of Japanese books
- Azadi Turkmen National Institute of World Languages (Turkmenistan) Donation of Japanese books
- Society of Comparative Literature, University of Tokyo (Asia) Grant for final doctoral colloquium for East Asian students in Japan
- Tashkent State Institute of Oriental Studies (Uzbekistan)
 Donation of Japanese books
- The Uzbekistan-Japan Center for Human Development (Uzbekistan) Donation of Japanese books
- The Society for Gender Studies in Japanese (Japan) Production of videos and DVDs for teaching Japanese to exchange students and other foreigners
- The Asian Students Cultural Association (Japan)
 Publication of a bimonthly magazine "The Asia-no Tomo"
- Association for the Traditional Performing Arts of Japan (Japan) Invitation to exchange students, mainly from Southeast Asia, to a kabuki performance

IV. Human Resources Development

- Thomas Dooley Elementary School (USA)
 Purchase of document cameras for use in teaching Japanese
- Inter-University Center for Japanese Language Studies Yokohama, Japan (USA)

Development of course materials in Japanese law for non-Japanese students

•Massachusetts Institute of Technology (USA)

Establishment of a new method of teaching Japanese : Fast Track Languages

• The America-Japan Society, Inc. (USA)

Invitation to visit Japan for the winning team of the 2011 National Bowl

- Asian Cultural Council (USA)
 Preparatory meeting for NY Summit in 2014
- National Institute of Japanese Studies (NIJS), The University of Sheffield (UK) Scholarships for two graduate students to continue the registration for a PhD

- European Association for Japanese Studies (EAJS)(Germany)
- -Scholarships for three graduate school students to carry out researches in Japan
- -The 7th EAJS PhD Workshops in Tallinn
- British Association for Japanese Studies (BAJS)(UK)
 Support for the research by graduate students
- Japan-Nepal Female Education Association (Nepal) Introduction and dissemination of Japan's excellent educational culture to Nepal
- •National University of Hanoi (Vietnam) Short-term study program in Japan
- Kampuchea Education Assistance Fund (KEAF)(Japan)
 Open "Japanese classes" at junior and senior high schools in Cambodian farming communities

Non-profit activities conducted by TIFO

- Toshiba Youth Conference for a Sustainable Future (Thailand) Conference on environmental issues for Japanese, American, Thai and Polish high school students
- International Course (Japan) Education seminar on international understanding and internationalization
- Chulalongkorn University (Thailand) Short-term program for studying Japanese science and technology
- Dept Medical Sciences, Toshiba General Hospital (China)
 Medical cultural exchange with Chinese hepatologists
- National Museum of Vietnamese History (Vietnam)
 Joint study, classification and publication of research collected lapanese art work
- I. 対日理解の促進に関する シンポジウム・セミナー等 の開催
- •ペンシルバニア日米協会(米) 対日理解と国際交流の促進に関する シンポジウム、セミナーの開催
- ・アルバータ大学(カナダ) 「平家」を多面的に考える国際会議の 開催
- セインズベリー日本藝術研究所(英) 第8回"Toshiba Lectures in Japanese Art"の開催
- 欧州日本研究所(スウェーデン) 日・EU経済連携に関する国際会議の 開催

HOW TO APPLY

- Application deadline for next fiscal year grant: November 30
- Application form: No application form Applicants are requested to provide the following information in English or Japanese and send a hard copy to the foundation's office.
 - Name of the applying organization, an authorized representative and the organization's activities, along with the details of the contact person
 - The project for which a grant is requested
 - 1. Outline of the proposed project
 - 2. Project schedule
 - 3. Expected results
 - · Breakdown of total project cost
 - · Amount of grant requested
 - Names of other organizations to which you are applying for funding, if any
 - Method of evaluation of project results
- Eligibility: Not open to projects and research by individuals

助成の申請

- ▶ 次年度助成申請締切日:11月30日
- 申請書:様式は特にありません。下記事項を日本語または英語で簡潔にまとめて事務局宛に ご送付ください。
 - · 申請団体名·代表者·事業内容·連絡先
 - ・助成を希望する事業の概要
 - 1. 事業概要
 - 2. 事業スケジュール
 - 3. 期待される成果
 - · 事業総経費内訳
 - ・助成希望金額
 - ・当財団以外への助成申請の有無および助成申請先名称
 - 事業成果の自己評価方法
- ▶ 申請資格:個人で行う事業・研究は受け付けません



http://www.toshiba.co.jp/about/tifo/apply.html(日本語) http://www.toshiba.co.jp/about/tifo/eng/apply.html(English)



TOSHIBA INTERNATIONAL FOUNDATION

Toshiba Building, 1-1, Shibaura 1-chome, Minato-ku, Tokyo, 105-8001, Japan

Tel: (03)3457-2733 Fax: (03)3457-4389 E-mail: TIFO@toshiba.co.jp

Website: http://www.toshiba.co.jp/about/tifo/eng

公益財団法人 東芝国際交流財団

〒105-8001

東京都港区芝浦1丁目1番1号 東芝ビルディング

Tel: (03)3457-2733 Fax: (03)3457-4389 E-mail: TIFO@toshiba.co.jp

Website: http://www.toshiba.co.jp/about/tifo